

El legado español en los símbolos de Estados Unidos

POR **Juan Ignacio Güenechea**



THE
HISPANIC
COUNCIL



THE
HISPANIC
COUNCIL



» **E**n 1513 el vallisoletano Ponce de León llegó a Florida e inició más de 300 años de presencia española en lo que hoy es Estados Unidos. **Tres siglos más tarde, en 1821, tenía lugar la venta de la Florida;** de esta forma España ponía fin a más de tres siglos de historia en un país que, por aquel entonces, **daba sus primeros pasos como nación.**

A lo largo de esa historia de más de 300 años, los hitos de los españoles en esas tierras fueron numerosos y significativos. Se fundaron las primeras ciudades del territorio, **entre las que destaca San Agustín de Florida, fundada por Pedro Menéndez de Avilés** y que perdura hasta hoy como la ciudad más antigua de los actuales Estados Unidos. La expedición de Vázquez de Coronado de 1540 descubrió el Gran Cañón y Juan de Oñate fundó Nuevo México en 1598. **La Santa Expedición abrió en 1769 el asentamiento español en la Alta California,** que llegó hasta las costas de Alaska y Canadá. Bernardo de Gálvez escribió uno de los capítulos más conocidos de la historia de España en el país con **su papel fundamental en la Guerra de Independencia.**

El propósito de este informe es explicar cómo se puede apreciar la profunda herencia hispana en la simbología de EE.UU., recordando los estrechos lazos que ambos países tienen en común.

Estos son solo algunos ejemplos de la importante presencia que ha tenido España en Estados Unidos desde su comienzo. Ese legado, poco conocido para el público en general, continúa presente en los símbolos históricos americanos, **recordando así la presencia española en el país desde sus inicios.**

El propósito de este informe es remarcar y explicar cómo se puede apreciar **la profunda herencia hispana en la simbología de EE.UU.** En los escudos y banderas de los estados y de las ciudades más importantes del país se descubre la huella española que permanece con el paso de los años y **nos recuerda los estrechos lazos que ambos países tienen en común.**

EL LEGADO ESPAÑOL EN LOS SÍMBOLOS DE LOS ESTADOS

Actualmente, de los 50 estados que forman parte del país, **seis tienen referencias a España en sus banderas.** Más concretamente podemos encontrarlas en: Alabama, Arizona, Montana, Nuevo México, Florida y Arkansas. Por otro lado, **los sellos y los escudos de armas son emblemas de cada estado** que se utilizan para documentos oficiales, representación en diversas oficinas estatales y otros usos. En muchos de ellos también podemos encontrar **alusiones a la presencia española en diferentes territorios del país.** Esta sección analizará los estados en los cuales sus símbolos hacen referencia a su legado español tanto en las banderas como en los sellos o escudos.



ALABAMA



Bandera de Alabama



Escudo de Armas de Alabama

La actual bandera del estado de Alabama fue aprobada el **16 de febrero de 1895**. En esta ocasión, los ciudadanos del estado designaron que la insignia debía ser de la siguiente forma: “una cruz de San Andrés carmesí en un campo blanco”.

El motivo de dicha elección fue la importante presencia española en el territorio que ahora ocupa el estado de Alabama y **la utilización de la Cruz de Borgoña como pabellón nacional durante la época**. Tras el matrimonio de Juana I de Castilla, hija de los Reyes Católicos, y Felipe «el Hermoso», el archiduque de Austria, se adoptó un elemento común para las banderas españolas de la época: la Cruz de Borgoña. Este emblema era **una representación de la Cruz de San Andrés**, presente todavía en la bandera de ciudades como Logroño o Fuenterrabía y en símbolos de las Fuerzas Armadas Españolas.

Tras los descubrimientos de Juan Ponce de León y Álvaro Núñez Cabeza de Vaca **todo el actual sudeste de los Estados Unidos fue llamado La Florida**, incluyendo los actuales estados de Florida, Georgia, Carolina del Sur, Carolina del Norte, Mississippi y Alabama. En el caso de Alabama, la primera expedición que se adentró en sus tierras **fue la liderada por Hernando de Soto en 1540**. Posteriormente, Tristán de Luna trató de crear el primer asentamiento permanente en la bahía de Mobile, aunque el intento fracasó debido a la destrucción que causó un huracán.

Todo esto nos indica que, Alabama, aunque aún no era un estado propiamente dicho, **tuvo una importante influencia española desde el comienzo de la presencia de España en Estados Unidos** y que hoy se ve reflejada en su bandera.

En este estado también podemos encontrar referencias a su herencia española en su escudo de armas. En él aparecen **los emblemas de los cinco países que tuvieron soberanía sobre Alabama**: España, Francia, Gran Bretaña, la Confederación y los Estados Unidos de América. A su vez está sostenido a ambos lados por **águilas calvas que simbolizan el valor**. La cresta es un modelo del barco, el Baldine, que Iberville y Bienville navegaron desde Francia para establecer una colonia cerca de la actual Mobile (1699). Este escudo de armas se utiliza en diferentes instituciones públicas de Alabama como la **Oficina del Gobernador o el Departamento de Seguridad del Estado**. El conocido como “Estado del Algodón” recoge así el carácter fundador de los primeros españoles que se adentraron en el territorio y reconoce ese legado.

ARIZONA



Bandera de Arizona

Según las fuentes oficiales del estado de Arizona su bandera representa **“la estrella de cobre de Arizona que se levanta de un campo azul frente a un sol poniente”**. Sin embargo, si analizamos más en detalle el contenido de este emblema podemos apreciar también el legado español en él.

En 1910 un equipo de rifles del estado de Arizona participaba en una competición en Ohio y no tenía una bandera que les representara. Charles Harris diseñó con rapidez lo que posteriormente se convertiría en la enseña del estado. **Arizona ingresó en la Unión en 1912 y esta bandera se aprobó en 1917.**

La estrella de color cobre que se encuentra en el centro representa **la industria minera del cobre de Arizona**, y el azul en la mitad inferior el río Colorado. Por otra parte, en la mitad superior podemos ver 13 barras distintas que **simbolizan las 13 colonias originales de Estados**

Unidos. Estos rayos también hacen referencia a un sol poniente, aunque lo más importante para entender **el legado español en la bandera son sus colores: rojo y dorado.**

Estos colores se escogieron para recordar la presencia que tuvo España en el estado desde sus inicios. El salmantino **Francisco Vázquez de Coronado encabezó una expedición que, entre 1540 y 1542**, le llevó a conocer nuevos territorios en los que los europeos nunca habían puesto un pie, incluido Arizona. Este viaje partía en realidad en busca de las “siete ciudades de Cíbola”, una serie de pueblos de ensueño que se suponían repletos de riquezas. La comitiva partió de Compostela, **lo que hoy es Jalisco en México** y atravesó Arizona y Nuevo México. Finalmente, aunque no encontraron lo que pretendían, la travesía no fue en balde, pues García López de Cárdenas, integrante de la expedición, **acabaría hallando el Gran Cañón del Colorado.**

Lo más importante para entender el legado español en la bandera son sus colores: rojo y dorado, que se escogieron para recordar la presencia que tuvo España en el estado desde sus inicios.



ARKANSAS



Bandera de Arkansas

La historia de Arkansas ha estado unida a la de España prácticamente desde los inicios de la presencia española en lo que es hoy Estados Unidos. Se estima que **el primer europeo que recorrió esas tierras fue Hernando de Soto, lugarteniente de Francisco Pizarro en el Perú.** Su expedición, que comenzó en 1539, fue infructuosa en términos de hallazgo de riquezas o establecimiento de asentamientos, pero recorrió y alumbró una enorme porción de la geografía norteamericana, **además de descubrir el río Mississippi.**

Posteriormente, antes de ser un estado, Arkansas también formó parte de la Luisiana española **tras la cesión del territorio de Francia a España mediante el Tratado de París.** Durante el dominio español, que duraría hasta 1803, se escribió una de las páginas más importantes de la herencia española en Estados Unidos: **su contribución en la Guerra de Independencia de Estados Unidos.**

La enseña de Arkansas recuerda esta presencia española con **una de las tres estrellas que tiene debajo de su nombre.** Estas simbolizan los países que tuvieron control sobre el territorio del estado y una hace referencia a España.

Arkansas ingresó en la Unión en 1836, pero no fue hasta el 26 de febrero de 1913 cuando se adoptó la bandera oficial. Posteriormente sufriría alguna modificación, pero ya contenía **la referencia a la presencia española en el estado** a través de esta estrella.

La enseña de Arkansas recuerda esta presencia española con una de las tres estrellas que tiene debajo de su nombre. Estas simbolizan los países que tuvieron control sobre el territorio del estado y una hace referencia a España.

FLORIDA



Bandera de Florida

El diseño actual de la bandera de Florida se adoptó en el año 1900. Los habitantes del estado ratificaron una enmienda para **agregar barras rojas diagonales en la forma de una cruz de San Andrés a la bandera**, puesto que antes solo contaba con el sello del estado en un fondo blanco.

Al igual que en el caso de la bandera de Alabama, la elección de incluirla tiene que ver con la **importante presencia española en el actual estado de Florida** y la utilización de la Cruz de Borgoña como pabellón nacional durante los muchos años en los que España tuvo el control de aquellos territorios.

Si se considera el legado español de los Estados Unidos no se puede obviar **la importancia que tuvo la Florida**. El inicio de la andadura española en este en el país **comenzó con el descubrimiento de estas tierras por Ponce de León en 1513**. Posteriormente tuvieron lugar diver-

sas expediciones como las de Vázquez de Ayllón, Pánfilo de Narváez, Alvar Núñez Cabeza de Vaca, el anteriormente mencionado Hernando de Soto y muchos otros.

Pero sin duda, un elemento histórico que unió a ambos países para siempre fue **la fundación de San Agustín por parte de Pedro Menéndez de Avilés en 1565**. Esta localidad sigue siendo la ciudad habitada sin interrupción más antigua de Estados Unidos. La presencia española en la Florida llegó a su fin con el tratado de Adams-Onís en 1821, pero **el legado de España en el estado aún perdura** y su bandera hoy en día también da muestra de ello.

La elección de incluir una cruz de San Andrés a la bandera tiene que ver con la importante presencia española en el actual estado de Florida.



MONTANA



Bandera del estado de Montana



Gran sello del estado de Montana

La bandera de Montana es una representación del gran sello del estado en un fondo de color azul. La enseña se diseñó y fue llevada por voluntarios de Montana en la guerra hispanoamericana, **pero no se adoptó como bandera oficial hasta 1904.**

El sello estatal, que es el elemento central de la bandera, **muestra símbolos de la historia y la belleza natural de Montana.** Sin embargo, hay algo que denota una referencia a su legado español, ya que en la parte inferior del sello se exhibe **una cinta con el lema del estado “Oro y Plata” escrito en español.**

El sello de Montana evolucionó a partir de un diseño básico presentado por **Francis McGee Thompson en 1864.** El proyecto de Thompson contenía las palabras “Oro el Plata”, para referirse a dos de las riquezas que dieron origen **al apodo de Montana: “Treasure State”.** Posteriormente, conscientes del error gramatical que contenía

la frase, reformularon el lema para **sustituirlo por “Oro y Plata”.** Además, durante las primeras deliberaciones legislativas territoriales sobre este tema se consideró la posibilidad de utilizar **la palabra “El Dorado”** en lugar de “Oro y Plata”.

La presencia española en el estado de Montana fue menos relevante de la que se dio en otros puntos de la geografía norteamericana, **pero el legado español aún está presente en el estado.** El propio nombre del estado deriva de la palabra montaña y fue propuesto por el congresista **James H. Ashley en 1864.** El sello incluye además la puesta de sol sobre unas montañas nevadas, las grandes cascadas del río Missouri y un pico, una pala y un arado, **símbolos de la historia minera y agrícola de Montana.**

En la bandera de Montana hay algo que denota una referencia a su legado español, ya que en la parte inferior del sello se exhibe una cinta con el lema del estado “Oro y Plata” escrito en español.

NUEVO MÉXICO



Bandera de Nuevo México

El historiador Ralph Emerson Twitchell diseñó **la primera bandera del estado de Nuevo México en 1915**, la cual no tenía ninguna referencia a la influencia española en el territorio salvo por el propio nombre del estado.

En 1923 se llevó a cabo un concurso de diseño para cambiar el emblema, para que representara la **“identidad única de Nuevo México”**. Dicho concurso lo ganó el distinguido médico y arqueólogo de Santa Fe, el Dr. Harry Mera y en marzo de 1925, **el gobernador Arthur T. Hannett proclamó el diseño de Mera como la bandera oficial** que conocemos hoy en día.

En la insignia encontramos **el antiguo símbolo del sol Zia**, ya que para los nativos de Nuevo México el Sol es un elemento sagrado. Además, el cuatro es el número sagrado de los Zia, y **la figura está compuesta por un círculo del cual irradian cuatro puntos**. Para los nativos, el número sagrado está encarnado en la tierra con sus cuatro direc-

ciones principales; en el año con sus cuatro estaciones; en el día, con el amanecer, el mediodía, la tarde y la noche; y **en la vida, con sus cuatro divisiones: infancia, juventud, edad adulta y vejez**.

Sin embargo, en este caso, la presencia española se encuentra en los colores que conforman la bandera: **amarillo y rojo**. Estos se escogieron para conmemorar la llegada de los primeros exploradores españoles a estas tierras, donde volvió a tener una presencia destacada **la expedición de Vázquez de Coronado** anteriormente mencionada.

La presencia española se encuentra en los colores que conforman la bandera: amarillo y rojo, que se escogieron para conmemorar la llegada de los primeros exploradores españoles a estas tierras.



TEXAS



Reverso del sello estatal de Texas

En el caso de Texas encontramos **una clara referencia a España en el reverso del sello estatal**, aunque esto no siempre fue así. Las “Hijas de la República de Texas” propusieron un modelo que fue adoptado por la 57ª Legislatura. El Gobernador Price Daniel aprobó esta resolución el 26 de agosto de 1961 y **Sarah R. Farnsworth estableció el diseño**. Debido a algunas imprecisiones, se aprobó otra norma en 1991 que describía más detalladamente el reverso del sello **dando lugar al que se utiliza en la actualidad**.

Consiste en un escudo, **cuya mitad inferior está dividida en dos partes**; en la parte izquierda hay una representación del cañón de la batalla de González y en la parte derecha una imagen del puente de Vince. Por otro lado, en la parte superior se ilustra El Álamo. **Todo el escudo está rodeado de ramas de roble y olivo**, y las banderas desplegadas del Reino de Francia, el Reino de España, México, la República de Texas, los Estados Confederados de América y los Estados Unidos de América. En la parte su-

perior encontramos el lema “Remember the Alamo”, y en la inferior están las palabras “Texas one and indivisible”. Sobre el escudo, centrado entre las banderas, **hay una estrella blanca de cinco puntas**.

Texas formó parte de **seis países independientes** a lo largo de su historia: España, Francia, México, la República de Texas, los Estados Confederados de América y los Estados Unidos. Es por ello por lo que **se escogieron estas seis banderas**, de forma que todos estuvieran representados en el reverso del sello.

El conquistador español **Álvar Núñez Cabeza de Vaca fue el primer europeo que pisó territorio texano el 6 de noviembre de 1528**. Pese a que inicialmente Texas fue ocupado por los franceses, posteriormente llegaría **la etapa de dominación española, que duraría de 1690 a 1821**, cuando Texas era conocido como el «Reino de Texas». Este periodo terminó con la Independencia de México en 1821, creando el Texas mexicano.

Texas formó parte de seis países a lo largo de su historia: España, Francia, México, la República de Texas, los Estados Confederados de América y los Estados Unidos, por ello se escogieron estas seis banderas en el reverso del sello.

PUERTO RICO



Escudo de Puerto Rico

Puerto Rico no es un estado como tal de los Estados Unidos, pero sí es un territorio de este país y sus ciudadanos tienen la nacionalidad estadounidense. **La isla mantiene un estatus territorial dentro de la constitución de los Estados Unidos**, es decir, Puerto Rico pertenece a, pero no forma parte de los Estados Unidos. Por lo tanto, está constituido como un territorio de este país **bajo la figura de Estado Libre Asociado**.

La herencia española de la isla se remonta a los primeros viajes que realizaron **los conquistadores españoles a finales del siglo XV**. Ponce de León llegó en 1508 a esta isla conocida como Borinquen, que los españoles bautizaron como San Juan, y que es hoy Puerto Rico. Allí fundó un primer asentamiento: Caparra, **lo que posteriormente sería San Juan, capital de la isla en la actualidad**. Gracias a su buena relación con el cacique nativo Agüeybana pudo tomar control rápidamente de todo el territorio y **un año después, fue nombrado gobernador**. Sin embargo, Ponce de León tenía una enconada disputa con Diego Colón, hijo de Cristóbal Colón, por el control de la isla y **este último logró que la corte le reconociera sus derechos**, lo que supuso que Ponce cesara en el ejercicio como gobernador en 1511.

Fue precisamente en ese año cuando el escudo fue otorgado por la Corona Española **convirtiéndose así en el más antiguo del Nuevo Mundo según diversos historiadores**, pero no fue hasta el 9 de marzo de 1905 cuando se aprobó como primer escudo de armas de la isla. Posteriormente, tras varias investigaciones y enmiendas a la ley para obtener la interpretación exacta, **en 1976 se aprueba el mismo tal y como es conocido hoy en día**.

Este símbolo está repleto de referencias al legado español de la isla. El borde del escudo se compone de **16 piezas que están ilustradas por castillos en representación del Reino de Castilla**, leones por el Reino de León, una bandera de castillos y leones que simbolizan ambos reinos unidos y **también está presente la cruz de Jerusalén**.

Además, en la parte superior se encuentra una corona real, que ilustra el dominio de quienes gobernaban al descubrir la isla. En la parte derecha aparece **la inicial "F" de Fernando el Católico y a la izquierda "I" de Isabel**. Bajo las iniciales se aprecian el yugo y las flechas, símbolos de unidad, por la unión de los Reyes Católicos y sus respectivos reinos.

En la parte inferior está **escrito en latín el lema "Joannes Est Nomen Ejus" que significa "Juan es su nombre"**. En el centro del escudo encontramos un cordero sobre el libro de los siete sellos del Apocalipsis con una bandera, lo que es un **símbolo heráldico clásico para representar a San Juan**. Todo ello sobre un fondo verde que enmarca el territorio como isla, aunque también puede representar **las virtudes, la esperanza y la cortesía** según diferentes interpretaciones.



EL LEGADO ESPAÑOL EN LOS SÍMBOLOS DE LAS CIUDADES

Reduciendo la investigación a nivel de las ciudades de Estados Unidos **el legado español de estas es más que patente, principalmente en la zona sur del país y en la costa oeste.** El número de ciudades y municipios que cuentan con referencias a España en sus símbolos es muy numeroso. Por lo tanto, se ha realizado **una selección de algunas de las ciudades más importantes** en las que se puede apreciar dicho legado o donde este es especialmente llamativo.

LOS ÁNGELES



Sello oficial de la ciudad de Los Ángeles

El sello oficial de la ciudad de Los Ángeles guarda una **estrecha vinculación con su legado hispano** y también es el elemento central de la bandera de la ciudad. Este símbolo fue diseñado por Herbert L. Goudge, un asistente del fiscal de la ciudad, y **adoptado oficialmente el 27 de marzo de 1905.**

El escudo en el centro del sello muestra cuatro imágenes que representan **distintas etapas de la historia de Los Ángeles.** En la parte superior izquierda pueden verse **las estrellas y las rayas de la bandera estadounidense** que ilustran su condición de ciudad de los Estados Unidos desde 1848. A su lado, se encuentra **la bandera del oso pardo de California**, ya que Los Ángeles formó parte de la República de California desde 1846 hasta 1848. En la parte inferior izquierda vemos **un águila sosteniendo una serpiente, propia del escudo de armas de México**, que representa el control mexicano de la ciudad de 1822 a 1846. Finalmente, **se aprecia claramente la referencia a los reinos de Castilla y León**, lo que simboliza el dominio español del territorio de 1542 a 1821.

El escudo de armas está rodeado de imágenes de aceitunas, uvas y naranjas, **los tres principales cultivos de Los Ángeles** históricamente. Los frutos están rodeados por un rosario de 77 cuentas, en alusión al papel de **las misiones españolas en territorio californiano.**

Como también muestra el sello, la ciudad fue fundada en 1781. Su fundador fue **Felipe de Neve, un militar español nacido en Bailén (Jaén) en 1724.** De Neve utilizó oficialmente el nombre de «El Pueblo de la Reina de Los Ángeles». Los Ángeles fue **una ciudad española hasta 1821**, cuando México se independizó de la Corona española y California quedó bajo control de este nuevo país. Actualmente es **la ciudad más poblada del estado de California** y la segunda más poblada de los Estados Unidos.

SANTA FE



Sello oficial de la ciudad de Santa Fe

Santa Fe es la capital del estado de Nuevo México y **tanto su sello como su bandera tienen vinculación con el legado español de la ciudad.** De hecho, la insignia de la localidad lleva en el centro el sello de esta, que es el símbolo que cuenta con los principales elementos que **revelan la presencia de España en ella.**

El sello cuenta con el nombre completo de la ciudad en español “**La Villa Real de la Santa Fé de San Francisco de Asís**”. Dentro, se puede ver un escudo dividido de tal manera que, en la parte inferior, una mitad hace referencia a México mediante un águila con una serpiente en el pico, y **la mitad restante hace alusión a España a través de un castillo y un león** que representan los reinos de Castilla y de León. En la parte superior del escudo se aprecian **13 estrellas blancas de cinco puntas más 13 rayas verticales** (7 rojas, 6 blancas) señalando que la ciudad pertenece a Estados Unidos.

Debajo del escudo, en la cinta, hay escritas tres fechas en azul: 1610, 1846 y 1821. Estos **son los años en los que las naciones representadas en el escudo comenzaron su control sobre la ciudad:** España en 1610, México en 1821; y Estados Unidos en 1846.

En este caso, **la capital de Nuevo México tiene una gran vinculación con España desde sus comienzos.** Don Juan de Oñate fue el primer gobernador de Nuevo México y **estableció su capital en 1598 en San Juan Pueblo**, 40 km al norte de Santa Fe. Sin embargo, cuando Oñate dejó el cargo, Don Pedro de Peralta fue nombrado gobernador en 1609 y **un año después trasladó la capital a la actual Santa Fe.**

El sello cuenta con el nombre completo de la ciudad en español “La Villa Real de la Santa Fé de San Francisco de Asís”, y en el escudo podemos ver un castillo y un león que representan los reinos de Castilla y de León.



ST. LOUIS



Bandera de St. Louis

La bandera de St. Louis es una de las más curiosas de Estados Unidos por su diseño y colorido, y **en ella también podemos encontrar referencias a la presencia española en la ciudad.** Fue adoptada formalmente el 3 de febrero de 1964 y la diseñó Theodore Sizer, profesor de arte de Yale y miembro del comité que el alcalde escogió para su rediseño con motivo del bicentenario de la ciudad.

En ella encontramos dos barras onduladas en la parte izquierda, **que simbolizan los ríos Missouri y Mississippi confluendo en St. Louis.** En la parte derecha tan solo encontramos una barra, que simboliza el Mississippi continuando solo. El disco de oro representa la compra de la Luisiana y también a la propia ciudad, que se sitúa en la confluencia de los dos ríos. En su interior, **la flor de lis alude a los primeros franceses** que poblaron la ciudad y al santo francés que le da nombre.

Son los colores de la bandera los que reflejan el legado español. **El rojo y el amarillo se escogieron para conmemorar el control que España tuvo de esta localidad** y también recuerdan su aportación durante la Guerra de Independencia.

St. Louis es una de las ciudades que vivió uno de los episodios más importantes de la Guerra de Independencia de Estados Unidos. Estando bajo el dominio español, **Fernando de Leyba la defendió frente a los ingleses con 300 hombres**, una batalla que fue fundamental para el devenir de la contienda. El 26 de mayo de 1780, este ceutí lideró la defensa de la ciudad y **la victoria fue clave para mantener el suministro de armas**, municiones y otros bienes a los rebeldes a través del río Mississippi.

Los colores de la bandera reflejan el legado español: el rojo y el amarillo se escogieron para conmemorar el control que España tuvo de esta localidad y también recuerdan su aportación durante la Guerra de Independencia.

SAN DIEGO



Bandera de San Diego



Sello de la ciudad de San Diego

Tanto la bandera como el sello de la ciudad de San Diego tienen una **estrecha relación con España** y su presencia en este territorio. En lo referente a la bandera, **el rojo y el dorado se escogieron en honor a España, país que fundó la ciudad.** Además, debajo del sello está escrito 1542, el año en que el explorador Juan Rodríguez Cabrillo entró por primera vez en la Bahía de San Diego y **reclamó el área para España.**

En cuanto al sello, **consiste en un escudo de armas dentro de un círculo** en el que se encuentran los nombres de la ciudad, el estado, y el lema oficial de San Diego "Semper vigilans". Por otro lado, **este símbolo alude al legado español a través de diferentes elementos.** En primer lugar, la carabela representa la exploración del territorio por parte de los españoles. En segundo lugar, la campana que se encuentra en la parte superior **hace referencia a los padres fundadores de la misión.** Final-

mente, **las columnas de Hércules recuerdan la antigua jurisdicción territorial de España.**

La misión de San Diego de Alcalá fue fundada en 1769 por Fray Junípero Serra y **supuso el origen de la actual ciudad de San Diego.** Sin embargo, y como explican sus símbolos, la presencia española se remonta más allá de la fundación de la ciudad, ya que el primer barco europeo que tocó tierra en la costa oeste de lo que hoy es Estados Unidos fue español, **se llamaba San Salvador y estaba comandado por Juan Rodríguez Cabrillo.** Lo hizo en un punto de la bahía de San Diego, en el sur de California, el 28 de septiembre de 1542.

Este símbolo alude al legado español a través de diferentes elementos: la carabela, la campana y las columnas de Hércules, que recuerdan la antigua jurisdicción territorial de España.



BATON ROUGE



Bandera de Baton Rouge

La ciudad de Baton Rouge, que se encuentra en el estado de Luisiana, **cuenta con una bandera sencilla pero que refleja la historia de la ciudad de forma muy clara.** Además del nombre de la ciudad sobre el fondo rojo, se encuentra un escudo que contiene **referencias a los países que controlaron la ciudad en el pasado.** Francia está representada con una flor de lis, España con un castillo y Reino Unido mediante una adaptación de la Union Jack. La bandera la diseñó un comité especial establecido a tal efecto y **se adoptó formalmente el 13 de diciembre de 1995.**

La ciudad guarda además otra estrecha vinculación con nuestro país. Quien fuera gobernador de la Luisiana y héroe de la Guerra de Independencia de Estados Unidos, **Bernardo de Gálvez, liberó esta localidad del dominio inglés.** De Gálvez marchó a lo largo del río Mississippi con un ejército formado en buena parte por hispanos para **expulsar a los casacas rojas de la importante posición de Baton Rouge.**

Baton Rouge cuenta con una bandera sencilla pero que refleja la historia de la ciudad de forma muy clara. El escudo contiene referencias a los países que controlaron la ciudad en el pasado, y España está representada con un castillo.

COLUMBUS



Bandera de Columbus



Sello de Columbus

En esta ciudad del estado de Ohio tanto la bandera como el sello de la ciudad **hacen clara referencia a España y a Cristóbal Colón en particular.**

La bandera cuenta con tres franjas verticales de color amarillo, blanco y rojo. Precisamente **el rojo y amarillo se escogieron como recuerdo a España**, país que promovió y permitió la expedición de Cristóbal Colón.

En el centro de la enseña se encuentra el sello oficial de la ciudad que también hace **referencia a Cristóbal Colón y a España.** De hecho, en el círculo central de este,

se puede apreciar **un buque de la expedición que llegó en 1492 al Nuevo Mundo.**

Estos símbolos, ligados a la figura de Cristóbal Colón, **no han estado exentos de polémica** y diferentes grupos de la sociedad civil han planteado sustituirlos en diferentes ocasiones, pero sin éxito por el momento.

El rojo y amarillo de la bandera se escogieron como recuerdo a España, país que promovió y permitió la expedición de Cristóbal Colón. En el círculo central del escudo, se aprecia un buque de la expedición que llegó en 1492 al Nuevo Mundo.



RIVERSIDE



Bandera de Riverside

Esta ciudad, ubicada en el estado de California, cuenta con una bandera sencilla, en la cual **el legado español también está presente**. Fue diseñada por Charles L. Bridges y **se adoptó el 17 de enero de 1967**.

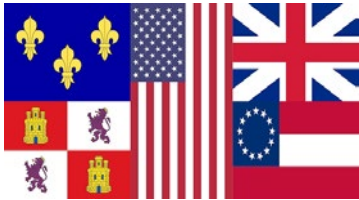
En el emblema hay un símbolo descrito como una “cruz de lluvia” nativa americana, **una figura trapezoidal superada por una cruz doble**. Sin embargo, en su interior es donde se encuentra la **referencia a la presencia española a través de una campana**. Además, este mismo símbolo es utilizado para ilustrar el sello de la ciudad.

La campana recuerda las numerosas misiones que los españoles establecieron a lo largo del **Camino Real de la Alta California**. Por otro lado, la “cruz de la lluvia” recuerda a **los nativos americanos que fueron los primeros en habitar lo que hoy es Riverside**.

Uno de los elementos más importantes del legado español en los Estados Unidos que podemos encontrar en la actualidad **son los caminos que unían las misiones**. Cuando se fundaba una misión se mejoraba el camino que la unía con la próxima: se ensanchaba y allanaba **y se le dotaba de unos elementos auxiliares mínimos**. Muchos de los misioneros tenían conocimientos técnicos que debían **facilitar el trazado y la construcción del Camino Real**. Uno de los más importantes era el Camino Real de California que, según las representaciones encontradas de 1821, **unía 21 misiones franciscanas y era un itinerario únicamente apto para animales de herradura**, aunque posteriormente fue adaptado y mejorado con los años. Las campanas son uno de los muchos **elementos característicos de este trazado histórico** que atraviesa el estado de California y que ahora encontramos presente en los símbolos de Riverside.

En la bandera de Riverside, la campana recuerda las numerosas misiones que los españoles establecieron a lo largo del Camino Real de la Alta California.

PENSACOLA



Bandera de Pensacola



Sello de la ciudad de Pensacola

Esta ciudad también es conocida como **“La Ciudad de las Cinco Banderas”**. Este apodo se debe a que cinco países diferentes tuvieron control sobre la localidad a lo largo de su historia. Desde que **el explorador español Don Tristán de Luna plantó por primera vez la bandera** con las enseñas de Castilla y León en las costas de la ciudad en 1559, los residentes de Pensacola han vivido bajo cinco enseñas distintas: **la española, la francesa, la británica, la confederada y la de los Estados Unidos de América**. La bandera actual por su parte muestra este legado mediante una combinación del resto.

El sello de la ciudad también recuerda la presencia española, ya que en él están **representados en el centro una cruz y un casco o yelmo** típico de los exploradores

de la época, en honor a la **llegada de los primeros españoles** a este territorio.

Además, Pensacola guarda una estrecha vinculación con España gracias a **Bernardo de Gálvez y su papel en la Guerra de Independencia de Estados Unidos**. Gálvez era gobernador de la Luisiana española y su conocido lema, **“Yo solo”**, lo ganó precisamente en la toma de esta ciudad **frente a los ingleses en 1781**.

Pensacola, “la Ciudad de las Cinco Banderas”, recuerda la presencia española mediante símbolos como la cruz o el yelmo típico de los exploradores de la época, en honor a la llegada de los primeros españoles a este territorio.



CUPERTINO



Bandera de Cupertino

Cupertino, localidad situada en el estado de California, está **en el borde occidental de Silicon Valley** y cuenta con una población de unas 64.000 personas. La ciudad se encuentra al sur de San Francisco y **es el hogar de muchas compañías de alta tecnología**, entre las que sin duda destaca Apple.

El territorio en el que se sitúa Cupertino **fue reclamado por los españoles en 1776**, en concreto por el explorador Juan Bautista de Anza. Ese nombre es familiar para todos los residentes de la ciudad que usan **De Anza Boulevard**, calle que atraviesa el corazón de esta población californiana. En lo que a sus símbolos se refiere, tanto la bandera como el sello hacen referencia al **legado español de la localidad** ya que muestran un morrión.

El Ayuntamiento, en la década de 1970, tomó la decisión de hacer una escultura que conmemorara el legado

de Anza y **escogieron este tipo de casco como elemento central del monumento**. Así, el morrión se convirtió en el símbolo oficial de Cupertino. Paradójicamente, se cree que el propio Juan Bautista de Anza nunca usó un morrión. En vez de eso, **lo más probable es que usara un sombrero liso, negro y de ala ancha**, que era más cómodo de usar y que ayudaba a proteger su cara y cuello de los elementos mientras exploraba California.

Como curiosidad es destacable que, en 1988, Fred Subega, funcionario del gobierno de la ciudad, fue a Toyokawa, Japón, para ensamblar **una réplica a tamaño natural del morrión de Cupertino**. Ambas ciudades están hermanadas y la localidad californiana realizó este regalo a la ciudad nipona. De esta forma, se puede considerar que el legado español, **y en particular el de Juan Bautista de Anza, está presente también en Japón**.

En la década de 1970, se tomó la decisión de hacer una escultura que conmemorara el legado de Anza y escogieron este tipo de casco como elemento central del monumento. Así, el morrión se convirtió en el símbolo oficial de Cupertino.

SAN AGUSTÍN



Escudo de Armas de San Agustín

Al hablar de la presencia española en los símbolos de Estados Unidos **es imprescindible mencionar San Agustín, ciudad fundada por Pedro Menéndez de Avilés en 1565** y que sigue siendo la ciudad habitada sin interrupción más antigua del país. Sus símbolos, especialmente su escudo de armas, nos muestran **su inconfundible herencia española que hoy permanece más viva que nunca.**

En el escudo encontramos **la corona simbolizando a la monarquía**, una flor de lis en representación de la monarquía borbónica que entregó el escudo a la ciudad y como no podía ser de otra forma **los reinos de Castilla y León también están representados.** También se aprecia una referencia a la importancia militar que tenía San Agustín mediante un brazo con armadura, doblado a la altura del codo, **sosteniendo una espada de plata sobre un fondo rojo.**

Este escudo ha sido el símbolo oficial de la ciudad durante más de 300 años. El 26 de noviembre de 2015 **se cumplieron tres siglos desde que San Agustín recibiera esta insignia**, aunque la historia no fue sencilla, ya que el escudo estuvo “perdido” durante bastante tiempo.

En el año 1715 los ciudadanos de San Agustín solicitaron a Felipe V que **concediera a la ciudad un escudo de armas por su fiel y valiente servicio a España.** No hay constancia de que dicha solicitud se cumpliera, por lo que se volvió a presentar al Rey Juan Carlos I en 1991.

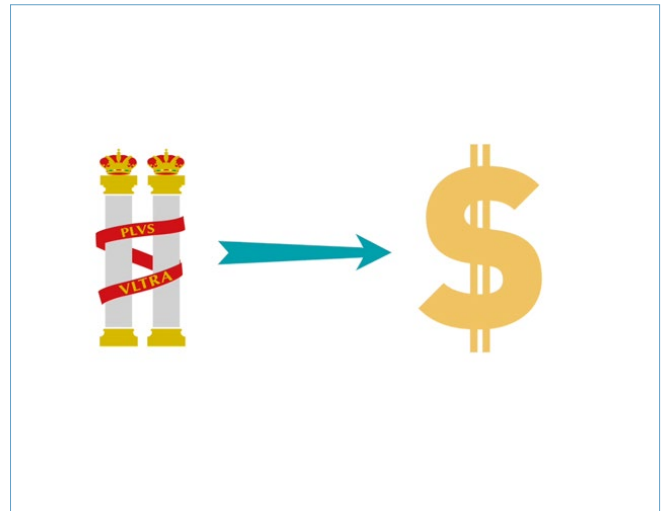
La investigación realizada por Vicente de Cárdenas y Vicent reveló que, el 26 de noviembre de 1715, el rey Felipe V sí que había autorizado un escudo de armas para la ciudad. San Agustín recibió su escudo **el 12 de octubre de 1991, casi 276 años después de su concesión inicial por Felipe V.**

Los símbolos de San Agustín, ciudad fundada por Pedro Menéndez de Avilés en 1565, nos muestran su inconfundible herencia española que hoy permanece más viva que nunca.



EL DÓLAR, SÍMBOLO DE EE.UU. CON ORIGEN ESPAÑOL

Otro de los grandes símbolos estadounidenses donde se encuentra el legado español es el dólar. Si nos remontamos al siglo XVII, **el uso de las monedas españolas estaba muy extendido por el territorio que hoy forman los Estados Unidos**. Más concretamente, el real de a ocho, conocido como “Spanish dollar”, se convirtió en la **primera divisa de curso legal en Estados Unidos en 1775**, tal y como aprobó el Congreso Continental a propuesta de Thomas Jefferson. Cuando en 1792 se creó el dólar americano **su diseño se basó en el de la moneda española**. De esta forma, las barras del dólar simbolizan **las dos torres de Hércules**, que hoy podemos ver en el escudo de España, al igual que la cinta con la **inscripción “plus ultra”** convertida en la “S” de uno de los símbolos más famosos del mundo.



LA HERENCIA ESPAÑOLA DE EE.UU., MÁS VIVA QUE NUNCA

El legado español de los símbolos de Estados Unidos va más allá de un gran número de banderas, escudos de armas, sellos o lemas de estados y ciudades. **La importancia que España tuvo en este territorio se puede apreciar en muchos otros elementos del país que este informe no pretende abarcar.**

Muchos edificios, parques o reservas naturales recuerdan a los españoles que habitaron estas tierras durante más de 300 años y dejaron su huella en ellas. La toponimia es otro de los factores que lo atestiguan, así como el **gran número de estatuas en honor a personajes históricos españoles** que podemos encontrar en Estados Unidos, desde las dedicadas a Cristóbal Colón, hasta las que conmemoran a El Cid Campeador. El poder legislativo también muestra referencias a España, ya que en la Cámara de Representantes hay **un relieve de mármol de Alfonso X El Sabio**. Incluso Hernando de Soto tuvo un coche con su nombre producido por la compañía Chrysler y la icónica imagen de los cowboys americanos tiene su origen en las marismas del Guadalquivir.

Todo ello atestigua que **la herencia española de Estados Unidos es una realidad palpable a través de sus símbolos y continúa viva a través de ellos**. Tras más de 500 años de la llegada de Ponce de León este legado aún perdura y se preserva por parte de los propios ciudadanos estadounidenses y sus instituciones.

FUENTES

- **Alabama Department of Archives and History. Official Symbols and Emblems of Alabama:** <http://www.archives.state.al.us> (Consultado entre el 1 y 12 de junio de 2019).
- **Arias, David, “Las raíces hispanas de los Estados Unidos”,** Fundación Mapfre, Madrid, 1992.
- **Arizona State Library, Archives and Public Records:** <https://azlibrary.gov/state-arizona-flag> (Consultado entre 1 y 12 de junio de 2019).
- **Arkansas Secretary of State, History of Arkansas:** <https://www.sos.arkansas.gov/education/arkansas-history/history-of-the-flag> (Consultado entre el 1 y el 12 de junio de 2019).
- **Cardelús, Borja, “La huella de España y de la cultura hispana en los Estados Unidos”,** Centro de Cultura Iberoamericana (CCI), 2008.
- **Cervera, César, “Pedro Menéndez de Aviles: el español que fundó la ciudad más antigua de Estados Unidos”.** The Hispanic Council, 2019.
- **Cervera, César. “Así es la herencia española de EE.UU: la bandera rojigualda sigue presente en Texas”.** ABC, 18 de agosto de 2015.
- **Crespo-Francés, José Antonio. “Españoles olvidados de Norteamérica”.** Actas, 2016.
- **Columbus City Council, History and Culture:** <https://www.columbus.gov/visitors/History-and-Culture/> (Consultado entre el 1 y 12 de junio de 2019).
- **City of Pensacola official site:** <https://www.cityofpensacola.com/> (Consultado entre el 1 y 12 de junio de 2019)
- **City of St Augustine, City Crest:** <http://www.citystaug.com/visiting/history/CityCrest.php> (Consultado entre el 1 y 12 de junio de 2019).
- **Cupertino City Council, Official city seal:** <https://www.cupertino.org/our-city/about-cupertino/city-seal> (Consultado entre el 1 y 12 de junio de 2019).
- **Florida Department of State, State symbols:** <https://dos.myflorida.com/florida-facts/florida-state-symbols/state-flag/> (Consultado entre el 1 y 12 de junio de 2019).
- **Los Ángeles City Council, The Official Seal of Los Angeles:** <https://www.lacity.org/for-residents/history-los-angeles/official-seal-los-angeles> (Consultado entre el 1 y 12 de junio de 2019).



- **Montana Secretary of State:** <https://sosmt.gov/> (Consultado entre el 1 y 12 de junio de 2019).
- **New Mexico Secretary of State, State symbols:** http://www.sos.state.nm.us/Kids_Corner/State_Symbols.aspx#flag (Consultado entre el 1 y 12 de junio de 2019).
- **North American Vexillological Association. Nava.org.** (Consultado entre 1 y 12 de junio de 2019).
- **Portal Oficial del Gobierno de Puerto Rico:** <http://www.pr.gov/SobrePuertoRico/Pages/Escudo.aspx> (Consultado entre el 1 y 12 de junio de 2019).
- **San Diego City Council, Official seal of the city of San Diego:** <https://www.sandiego.gov/city-clerk/aboutus/factshistory/seal> (Consultado entre el 1 y 12 de junio de 2019).
- **Santa Fe City Council, History:** https://santafe.org/Visiting_Santa_Fe/Plan_Your_Trip/History/index.html (Consultado entre el 1 y 12 de junio).
- **Texas Secretary of State, The Texas State Seal:** <https://www.sos.state.tx.us/statdoc/seal-additional.shtml> (Consultado entre 1 y 12 de junio de 2019).
- **Trillo, Manuel, “De Florida a Alaska: tres siglos de legado español en EE.UU.”.** The Hispanic Council, 2019.

The Hispanic Council

The Hispanic Council es un think tank independiente que promueve las relaciones entre la comunidad hispana de Estados Unidos y España.



THE
HISPANIC
COUNCIL

www.hispaniccouncil.org